

träffa tapaa

Ritta Jacobsson

Rakkaus

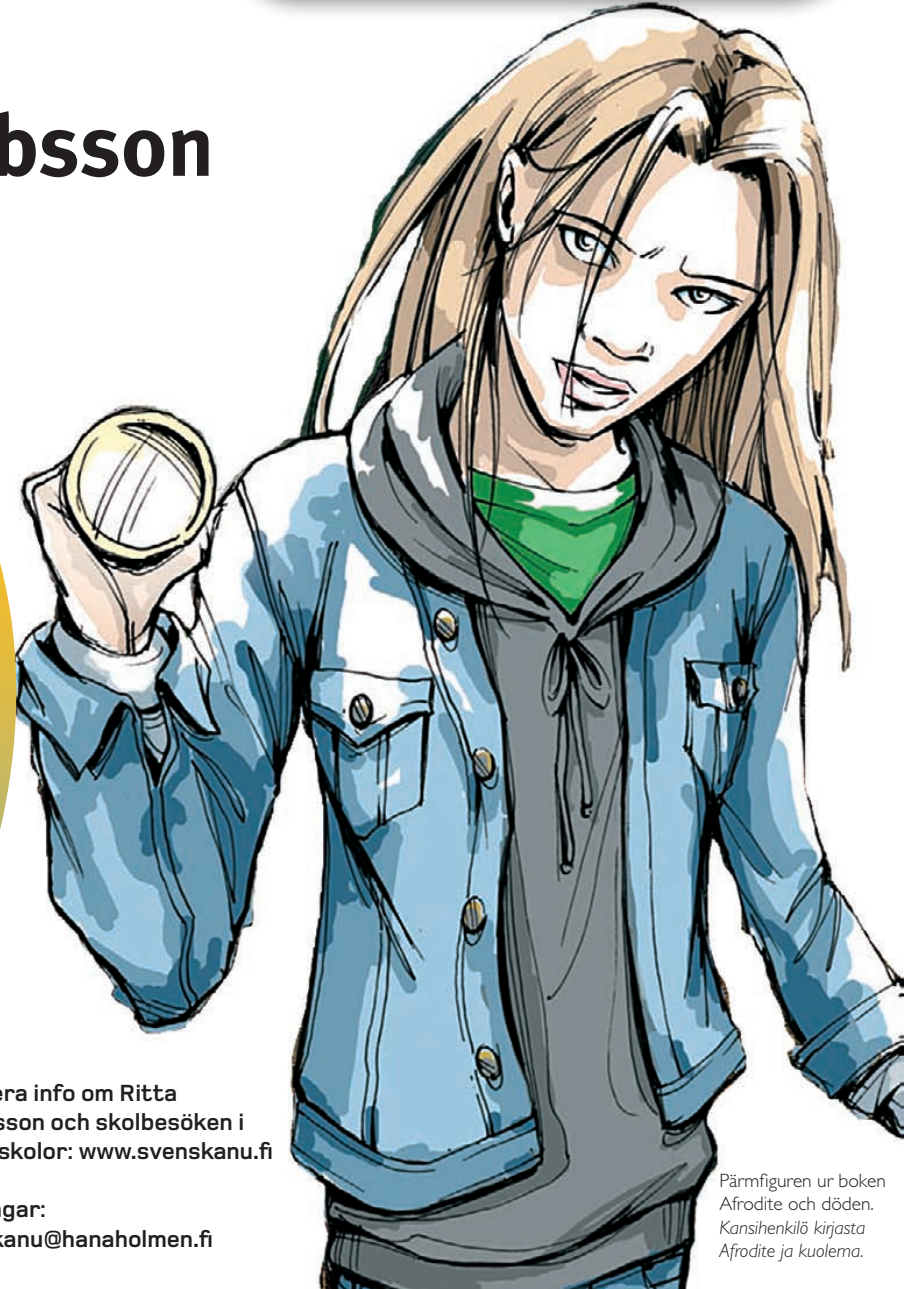
houkutteli minut Tampe-
reelta Tukholmaan ja kotikielekseni
tuli ruotsi. En toki silti ole unohta-
nut äidinkieltäni suomea. Vuodesta
1994 lähtien olen toiminut kirjai-
lijana ja kirjoitan nuorisokirjoja
ruotsiksi. Monet kirjoistani on
käännetty suomeksi mm. Ruotsin
nuorisodekkaripalkinnon saanut
"Afrodite ja kuolema".

Kun vierailen kouluissa, oppi-
laat ovat yleensä kiinnostuneita
ja jännittävistä kirjoistani ja
luomisesta. Annan myös vihjeitä
siitä, kuinka ideasta kasvaa valmis
tarina. Sovellan ohjelman sisällön
ryhmän toiveiden mukaan ja vas-
taan oppilaiden kysymyksiin kaikes-
ta, mitä heille mieleen tulee. Tarpeen
mukaan käänän vaikeita sanoja ja
sanontoja. Tavoitteeni on hauska ja
kiinnostava tunti ja että oppilaille
jää tunne siitä, että ruotsin kieltä oli
helppo ymmärtää ja puhua!

Kärleken

förde mig från Tammerfors
till Stockholm och mitt hemspråk blev
svenska, men jag har inte glömt mitt
modersmål finska. Sedan 1994 job-
bar jag som författare och skriver
ungdomsböcker på svenska. Många av
böckerna har översatts till finska, bl.a.
"Afrodite och döden" som fick priset för
årets bästa svenska ungdomsdeckare.

Under mina författarbesök i skolor brukar
intresset för mina böcker vara stort. Elev-
erna vill också veta mer om mitt skrivande
och jag ger tips på hur en idé kan växa
fram till en färdig berättelse. Jag anpas-
sar programmets innehåll efter gruppens
önskemål och besvarar elevernas frågor
om allt mellan himmel och jord. Vid behov
översätter jag ord och begrepp. Mitt mål är
dels en rolig och intressant lektion, dels att
ge eleverna en känsla att det svenska språ-
ket är lätt att förstå och prata!



För mera info om Ritta
Jacobsson och skolbesöken i
finska skolor: www.svenskanu.fi

Bokningar:
svenskanu@hanaholmen.fi

Pärmfiguren ur boken
Afrodite och döden.
Kansihenkilö kirjasta
Afrodite ja kuolema.